



shawmut
Advanced Materials™

Protex™

User Instructions

SR9520/SR9520S/SR9525/SR9530/SR9530S

Particulate Respirator N95

Model SR9520/SR9520S/SR9525/SR9530/SR9530S

IMPORTANT: Keep these User Instructions for reference.

⚠ WARNING

Read User Instructions before use. **Misuse of this product may result in sickness or death.** For questions about use, consult supervisor or reach out to Shawmut LCC at service@shawmutcorp.com or 1-800-448-3457, ext. 1252.

PLEASE READ: IMPORTANT

Before use, wearer must fully read and understand these *User Instructions*. Keep these instructions for reference.

Fitting Instructions

Follow these instructions each time N95 respirator is worn.

Fig 1. Position the respirator in your hands with the nosepiece at your fingertips. Cup the respirator in your hand allowing the headbands to hang below your hand. Hold the respirator under your chin with the nosepiece up.

Fig 2. The top strap goes over and rests at the top back of your head. The bottom strap is positioned around the neck and below the ears. Do not crisscross straps.

Fig 3. Place your fingertips from both hands at the top of the metal nose clip. Slide fingertips down both sides of the metal strip to mold the nose area to the shape of your nose.



Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Additionally, check your seal each time N95 respirator is worn as follows:

Fig 4. Place both hands over the respirator, take a quick breath in to check whether the respirator seals tightly to the face. Place both hands completely over the respirator and exhale. If you feel leakage, there is not a proper seal. If air leaks around the nose, re-adjust the nose piece as described in Fig. 3. If air leaks at the mask edges, re-adjust the straps along the sides of your head until a proper seal is achieved. If you cannot achieve a proper seal due to air leakage, do not enter contaminated areas. Ask for help.

Removal Instructions

Fig 5. DO NOT TOUCH the front of the respirator. It may be contaminated.

Fig 6. Remove by pulling the bottom strap over back of head, followed by the top strap, without touching the respirator.

Fig 7. To safely discard your N95 respirator, place it in a plastic bag and put it in the trash.

Fig 8. Wash your hands after handling the used respirator.

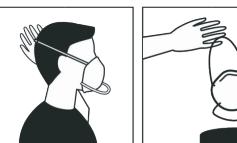


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

This respirator does NOT contain natural rubber latex or PVC.

Use For

Particles such as those generated from painting, construction, or other heavy industries. Liquid or non-oil-based particles from sprays that do not also emit oil aerosols or vapors. Follow all applicable local regulations.

Do Not Use For

Filtration of oil-based aerosols, gases, vapors, sandblasting, lead, or asbestos. Do not use in areas where the level of contaminants is unknown, or the level poses an immediate danger to health. Do not use in environments where the concentrations of particulates exceed U.S. Occupational Safety and Health Administration (OSHA) Permissible Exposure Limits for specific substances. This respirator does not supply oxygen.

Time Use Limitation

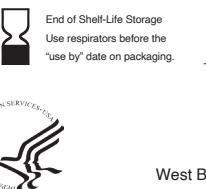
Do not use respirator for more than 8 hours of continuous or intermittent use. If your respirator is damaged or soiled, or if breathing becomes difficult, you should move to a different location, remove the respirator, discard it properly, and replace it with a new one.

User Instructions

- Failure to wear this respirator during all times of exposure may result in sickness or death.
- Failure to follow all instructions and limitations of use of this respirator may result in sickness or death.
- Before occupational use of this respirator:

- A written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA Respiratory Protection Standard, 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.
- In Canada, CSA requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate.

- If breathing becomes difficult, or other distress occurs, leave the contaminated area immediately and contact supervisor.
- Store the respirator as specified in Storage Conditions and Shelf Life section.
- Inspect respirator before each use, ensuring that it is in good operating condition. Examine all the respirator parts for signs of damage including the respirator material, headbands, nose foam, and nose clip. Dispose immediately if damaged or missing parts. Immediately replace respirator if damaged.
- If you cannot achieve a proper seal, do not use the respirator. Conduct a user seal check before each use as specified in the Fitting Instructions section.
- Dispose of used product in compliance with applicable regulations.



End of Shelf-Life Storage
Use respirators before the
"use by" date on packaging.



Temperature Range Storage
-20°C (-4°F) to +30°C (86°F)



Maximum Relative
Humidity <80% RH
<80%



U.S. DEPARTMENT OF
HUMAN SERVICES
Centers for
Disease Control and Prevention



National Institute for
Occupational Safety and Health



Protex™



Shawmut LLC



208 Manley Street



West Bridgewater, Massachusetts, USA



1-800-448-3457, ext. 1252



These respirators are approved only in the following configuration:

TC-	Protection ¹	Alternate Respirator					Cautions and Limitations ²
84A-9295	N95	X	X	X	X	X	ABCJMNOP

1. Protection

N95 Particulate Filter (95% filter efficiency level)
Effective against particulate aerosols free of oil; time
use restrictions may apply.

2. Cautions and Limitations

- A Not for use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- B Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C Do not exceed maximum use considerations established by regulatory standards.
- J Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O Refer to User Instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance to these respirators.
- P NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

⚠ Warnings

- Using this respirator can help reduce inhaling of certain airborne biological particles but does not eliminate the risk of contracting disease, illness, or infection.
- People with chronic respiratory, cardiac, or other medical conditions that make breathing difficult should check with their health care provider before using an N95 respirator because the N95 respirator can make it more difficult for the wearer to breathe.
- When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the "use by" date specified on the packaging.
- This respirator does not supply oxygen.
- This respirator is designed for occupational use only.
- Do not alter, wash, abuse or misuse this respirator or its efficacy will be compromised.

Storage Conditions and Shelf Life

Protex™ N95 particulate respirators have a standard shelf life of 5 years when respirators are stored in their original packaging within climatic conditions ranging from -4°F (-20°C) to +86°F (+30°C). Use respirators before the "use by" date specified on this container.

FOR MORE INFORMATION

In North America, contact:
Shawmut LLC, 208 Manley Street, West Bridgewater, MA 02379
Website: www.shawmutcorp.com/safety
Technical Assistance: 1-800-448-3457, ext. 1252
© 2020 Shawmut LLC. All Rights Reserved

En outre, vérifiez l'étanchéité chaque fois que vous portez un respirateur N95 comme suit:

Fig 4. Placez les deux mains sur le respirateur, inspirez rapidement pour vérifier si le respirateur se maintient fermement sur le visage. Placez les deux mains complètement sur le respirateur et expirez. Si vous sentez une fuite d'air, l'étanchéité n'est pas suffisante. Si de l'air s'échappe autour du nez, réajustez la barrette nasale comme décrit. Si de l'air s'échappe par les bords du respirateur, réajustez les élastiques le long de votre tête jusqu'à obtenir une bonne étanchéité. Si vous ne parvenez pas à obtenir une bonne étanchéité en raison d'une fuite d'air, n'entrez pas dans les zones contaminées. Demandez de l'aide.

Instructions pour le retirer

Fig 5. NE TOUCHEZ PAS la partie avant du respirateur. Elle peut être contaminée.
Fig 6. Retirez-le en tirant l'élastique inférieur à l'arrière de la tête, puis l'élastique supérieur, sans toucher le respirateur.

Fig 7. Pour jeter votre respirateur N95 en toute sécurité, mettez-le dans un sac en plastique et jetez-le à la poubelle.

Fig 8. Lavez-vous les mains après avoir manipulé le respirateur usagé.

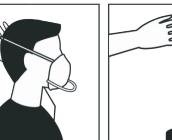


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

Ce respirateur ne contient PAS de latex de caoutchouc naturel ou de PVC.

shawmut
Advanced Materials™

Protex™

Instructions d'utilisation

SR9520/SR9520S/SR9525/SR9530/SR9530S

Respirateur N95 pour particules Modèle SR9520/SR9520S/SR9525/SR9530/SR9530S

IMPORTANT : Conservez ces instructions d'utilisation pour référence.

⚠ ATTENTION

Lisez les instructions d'utilisation avant utilisation. **Une mauvaise utilisation de ce produit peut entraîner une maladie ou la mort.** Pour toute question sur l'utilisation, consultez un superviseur ou communiquez avec Shawmut LCC à service@shawmutcorp.com ou au 1-800-448-3457, poste 1252.

VEUILLEZ LIRE : IMPORTANT

Avant utilisation, le porteur doit lire et comprendre entièrement ces *instructions d'utilisation*. Conservez ces instructions pour référence.

Instructions pour l'ajustement

Suivez ces instructions chaque fois que vous portez un respirateur N95.

Fig 1. Placez le respirateur dans vos mains avec l'embout nasal au bout de vos doigts. Tenez le respirateur dans votre main en permettant aux élastiques de pendre sous votre main. Tenez le respirateur sous votre menton avec l'embout nasal vers le haut.

Fig 2. L'élastique supérieur passe et repose en haut à l'arrière de votre tête. L'élastique inférieur est positionné autour du cou et sous les oreilles. N'entrelassez pas les élastiques.

Fig 3. Placez le bout de vos doigts des deux mains en haut de la barrette nasale en métal. Faites glisser le bout des doigts vers le bas des deux côtés de la barrette métallique pour mouler la zone du nez à la forme de votre nez.

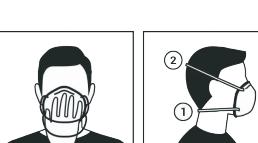


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4





Shawmut LLC
Protex^{MC}
208 Manley Street
West Bridgewater, Massachusetts,
États-Unis
1-800-448-3457, ext. 1252

Ce respirateur est approuvé uniquement dans la configuration suivante :

TC-	Protection ¹	Respirateur Alternatif					Mises en garde et limitations ²
		SR9520	SR9520S	SR9525	SR9530	SR9530S	
84A-9295	N95	X	X	X	X	X	ABCJMNOP

1. Protection

Filtre à particules N95 (niveau d'efficacité du filtre de 95 %)
Efficace contre les aérosols particulaires sans huile; des restrictions quant à la limite d'utilisation s'appliquent.

2. Mises en garde et limitations

- A Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C Ne pas dépasser les considérations d'utilisation maximale établies par les normes réglementaires.
- J Le non-respect d'une utilisation et d'un entretien appropriés de ce produit peut entraîner des blessures ou la mort.
- M Tous les respirateurs approuvés doivent être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux normes MSHA, OSHA et autres réglementations applicables.
- N Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre des éléments. Utiliser uniquement les éléments de recharge exacts dans la configuration, comme indiqué par le fabricant.
- O Consulter les instructions d'utilisation ou les manuels d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour une utilisation comme masques chirurgicaux.

Attention

1. L'utilisation de ce respirateur peut aider à réduire l'inhalation de certaines particules biologiques en suspension dans l'air, mais n'élimine pas le risque de contracter une maladie ou une infection.
2. Les personnes souffrant de troubles respiratoires, cardiaques ou autres problèmes médicaux chroniques qui rendent la respiration difficile doivent procéder à un contrôle avec leur prestataire de soins de santé avant d'utiliser un respirateur N95, car le respirateur N95 peut compliquer la respiration pour la personne qui le porte.
3. Lorsqu'il est rangé conformément aux conditions de température et d'humidité spécifiées ci-dessous, le produit peut être utilisé jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'emballage.
4. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène.
5. Ce respirateur est conçu pour un usage professionnel uniquement.
6. Ne modifiez pas, ne lavez pas, n'utilisez pas abusivement ou incorrectement ce respirateur, sinon son efficacité sera compromise.

Conditions de rangement et durée de conservation

Les respirateurs anti-particules Protex^{MC} N95 ont une durée de vie standard de 5 ans lorsqu'ils sont conservés dans leur emballage d'origine à une température comprise entre -20 °C et +30 °C (-4 °F et +86 °F). Utilisez des respirateurs avant la date de péremption indiquée sur cette boîte.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

En Amérique du Nord, communiquez avec :
Shawmut LLC, 208 Manley Street, West Bridgewater, MA 02379
Site Web : www.shawmutcorp.com/safety
Assistance technique : 1-800-448-3457, poste 1252
© 2020 Shawmut LLC. Tous droits réservés.



ProtexTM

Instrucciones para el usuario

SR9520/SR9520S/SR9525/SR9530/SR9530S

Respirador Con Filtro de Partículas N95
Modelo SR9520/SR9520S/SR9525/SR9530/SR9530S

IMPORTANTE: Conserve estas instrucciones para el usuario para futuras consultas.

ADVERTENCIA

Lea las instrucciones de uso antes de utilizarlo. El uso inapropiado de este producto puede provocar enfermedades o incluso la muerte. Si tiene preguntas sobre su uso, consulte con su supervisor o comuníquese con Shawmut LCC por correo electrónico a service@shawmutcorp.com o por teléfono al 1-800-448-3457, int. 1252.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Antes de su uso, el usuario debe leer y comprender completamente estas *instrucciones para el usuario*. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Instrucciones de ajuste

Siga estas instrucciones cada vez que use el respirador N95.

- Fig 1. Coloque el respirador en sus manos con la pieza nasal en las puntas de los dedos. Coloque el respirador en su mano permitiendo que las cintas para la cabeza cuelguen debajo de su mano. Sostenga el respirador debajo de su barbilla con la pieza nasal hacia arriba.
- Fig 2. La correa superior se pasa por la parte superior trasera de la cabeza y queda en esa posición. La correa inferior se coloca alrededor del cuello y debajo de las orejas. No entrecrece las correas.
- Fig 3. Coloque las yemas de los dedos de ambas manos en la parte superior del clip nasal metálico. Deslice las yemas de los dedos hacia abajo en ambos lados de la tira metálica para adaptar el área de la nariz a la forma de su nariz.



Fig. 1

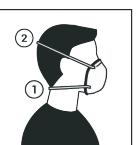


Fig. 2

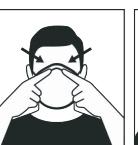


Fig. 3

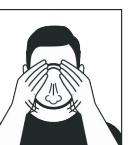


Fig. 4

Además, revise el sellado cada vez que use el respirador N95 tal como se describe a continuación:

- Fig 4. Coloque ambas manos sobre el respirador, respire rápidamente para verificar si el respirador se sella firmemente en la cara. Coloque ambas manos completamente sobre el respirador y exhale. Si siente una fuga, no se selló adecuadamente. Si hay fugas de aire alrededor de la nariz, reajuste la pieza nasal tal como se describió. Si hay fugas de aire en los bordes de la mascarilla, reajuste las correas a lo largo de las secciones laterales de la cabeza hasta que se selle adecuadamente. Si el respirador no se sella herméticamente debido a una fuga de aire, no ingrese a áreas contaminadas. Pida ayuda.

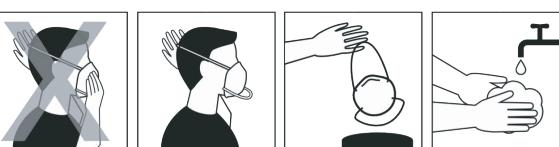
Instrucciones para su remoción

Fig 5. NO TOQUE la parte delantera del respirador. Puede estar contaminada.

Fig 6. Quite el tirando de la correa inferior sobre la parte posterior de la cabeza. Luego haga lo mismo con la correa superior, sin tocar el respirador.

Fig 7. Para desechar de manera segura su respirador N95, colóquelo en una bolsa de plástico y tirelo a la basura.

Fig 8. Lávese las manos después de manipular el respirador usado.



Este respirador NO contiene látex de caucho natural ni PVC.

Usos apropiados

En caso de exposición a partículas como las generadas por pintura, construcción u otras industrias pesadas. En caso de exposición a partículas líquidas o que no contengan elementos derivados del petróleo de rocío o vapores emitidos por aerosoles. Siga todas las regulaciones locales aplicables.

Usos no apropiados

Filtración de aerosoles que contengan elementos derivados del petróleo, gases, vapores, arenado, plomo o asbesto. No lo use en áreas donde se desconoce el nivel de contaminantes, o si dicho nivel representa un peligro inmediato para la salud. No lo use en entornos donde las concentraciones de partículas excedan los límites de exposición permisibles establecidos por la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de Estados Unidos (OSHA, por sus siglas en inglés) para sustancias específicas. Este respirador no suministra oxígeno.

Limitación de tiempo de uso

No use el respirador por más de 8 horas en forma continua o intermitente. Si su respirador está dañado o sucio, o si le dificulta respirar con normalidad, debe ir a otro lugar, quitarse el respirador, desecharlo correctamente y reemplazarlo con uno nuevo.

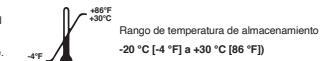
Condiciones de almacenamiento y vida útil

Instrucciones de uso

1. No usar este respirador en todas las instancias de exposición podría causar enfermedades o incluso la muerte.
2. Si no se siguen todas las instrucciones o se ignoran las limitaciones de uso de este respirador, podrían ocurrir enfermedades o incluso la muerte.
3. Antes de usar este respirador en el ámbito laboral:
 - a. Se debe implementar por escrito un programa de protección respiratoria que cumpla con todos los requisitos del gobierno local. En Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con la Norma de protección respiratoria de la OSHA 29 CFR 1910.134, que incluye una evaluación médica, formación y pruebas de ajuste.
 - b. c. En Canadá, se deben cumplir los requerimientos de CSA o de la jurisdicción aplicable, según corresponda.
4. Si resulta difícil respirar u ocurre otro problema, abandone el área contaminada inmediatamente y contacte a su supervisor.
5. Guarde el respirador como se especifica en la sección Condiciones de almacenamiento y vida útil.
6. Inspeccione el respirador antes de cada uso, asegurándose de que esté en buenas condiciones de funcionamiento. Examine todas las piezas del respirador y trate de identificar señales de daños, inclusive en el material de la máscara, en las cintas para la cabeza, en la espuma nasal y en el clip nasal. Deséchelo inmediatamente si faltan piezas o están dañadas. Reemplace inmediatamente el respirador si está dañado.
7. Si al colocarse el respirador no produce un cierre hermético, no lo use. Antes de cada uso, el usuario debe hacer una prueba de sellado positivo tal como se especifica en la sección Instrucciones de ajuste.
8. Deseche los productos usados en conformidad con las regulaciones aplicables.



Almacenamiento al final de la vida útil
Use los respiradores antes de la fecha de caducidad en el empaque.



Humedad máxima relativa <80 % HR
<80%

Aprobado por el NIOSH (Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional): N95
El respirador para partículas Protex™ N95 ofrece al menos un 95 % de eficiencia contra la filtración de partículas que superan los 0.3 micrones provenientes de aerosoles que no contengan elementos derivados del petróleo. Revise el prospecto para ver la etiqueta de aprobación.



Shawmut LLC
Protex™
208 Manley Street
West Bridgewater, Massachusetts, Estados Unidos
1-800-448-3457, ext. 1252

Este respirador está aprobado solo en la siguiente configuración:

TC-	Protection ¹	Respirador Alternativo					Precauciones y limitaciones ²
		SR9520	SR9520S	SR9525	SR9530	SR9530S	
84A-9295	N95	X	X	X	X	X	ABCJMNOP

1. Protección

Filtro de partículas N95 (nivel de eficiencia del filtro del 95 %)
Eficaz contra partículas de aerosol que no contengan elementos derivados del petróleo; pueden aplicar restricciones de tiempo de uso.

2. Precauciones y limitaciones

- A. No debe usarse en ambientes que contengan menos del 19.5 % de oxígeno.
- B. No debe usarse en ambientes donde existan peligros inminentes para la vida o la salud.
- C. No exceda su uso por encima de las consideraciones máximas establecidas por los estándares regulatorios.
- J. Si este producto no se usa correctamente o si no recibe un mantenimiento adecuado, podrían ocurrir lesiones o incluso la muerte.
- M. Todos los respiradores aprobados deben seleccionarse, ajustarse, usarse y recibir mantenimiento según las especificaciones de la MSHA (Administración de seguridad y salud de minas), la OSHA, y otras regulaciones aplicables.
- N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Utilice solo piezas de repuesto con la configuración exacta tal como lo especifica el fabricante.
- O. Consulte las instrucciones del usuario o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P. El NIOSH no evalúa la capacidad de los respiradores para funcionar como máscaras quirúrgicas.

Advertencia

1. El uso de este respirador puede ayudar a reducir la inhalación de ciertas partículas biológicas suspendidas en el aire, pero no elimina el riesgo de contraer enfermedades, afecciones o infecciones.
2. Las personas con afecciones respiratorias, cardíacas u otras condiciones médicas crónicas que dificultan la respiración deben consultar a su proveedor de atención médica antes de usar un respirador N95, ya que este producto podría dificultar aún más la respiración del usuario.
3. Cuando se almacena en conformidad con las condiciones de temperatura y humedad que se especifican a continuación, el producto puede usarse hasta la fecha de "caducidad" especificada en el empaque.
4. Este respirador no suministra oxígeno.
5. Este respirador está diseñado únicamente para uso laboral.
6. No altere, lave, maltrate o utilice incorrectamente este respirador, ya que esto afectará su eficacia.

Condiciones de almacenamiento y vida útil

Los respiradores para partículas Protex™ N95 tienen una vida útil estándar de 5 años si se almacenan en su empaque original en las condiciones climáticas indicadas, que varían desde -4° F (-20° C) a +86° F (+30° C). Use los respiradores antes de la fecha que se indica en la sección "usarse hasta" que se especifica en este empaque.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En Norteamérica, comuníquese con:
Shawmut LLC, 208 Manley Street, West Bridgewater, MA 02379
Sitio web: www.shawmutcorp.com/safety
Asistencia técnica: 1-800-448-3457, ext. 1252
© 2020 Shawmut LLC. Todos los derechos reservados.